

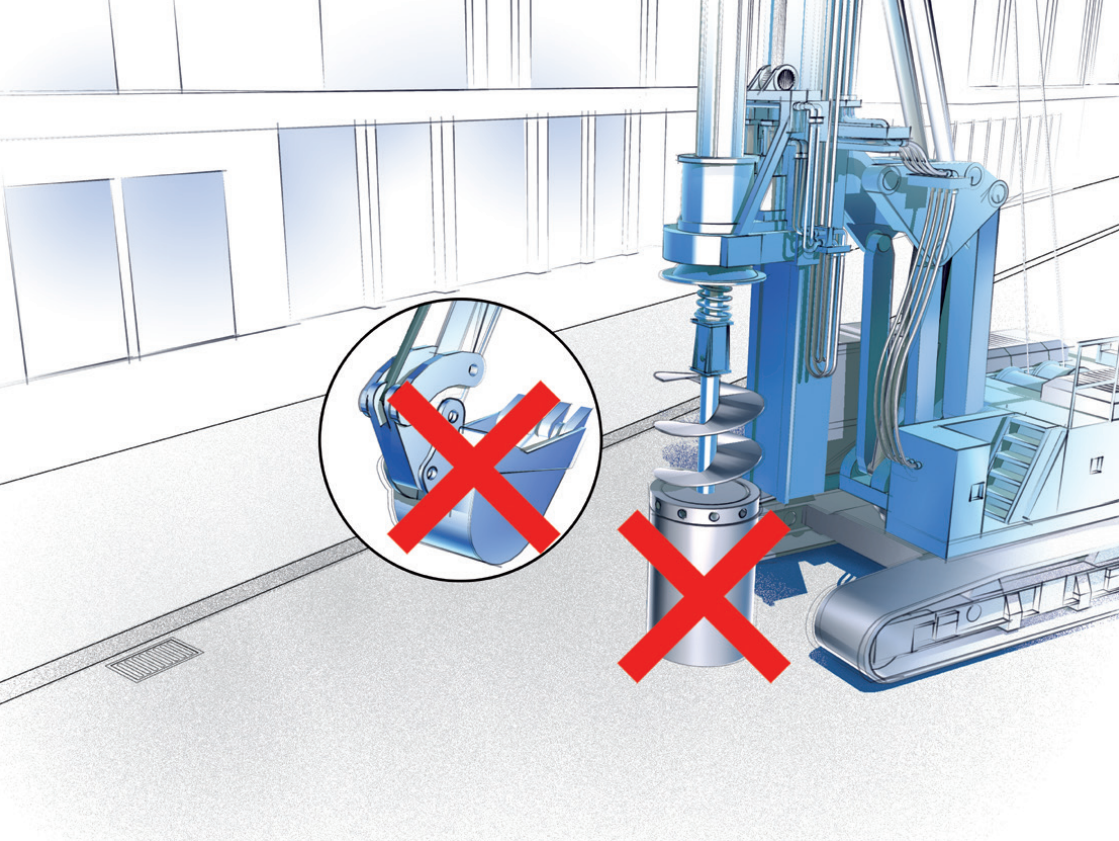
ALUGAZ

Respectons
les conduites

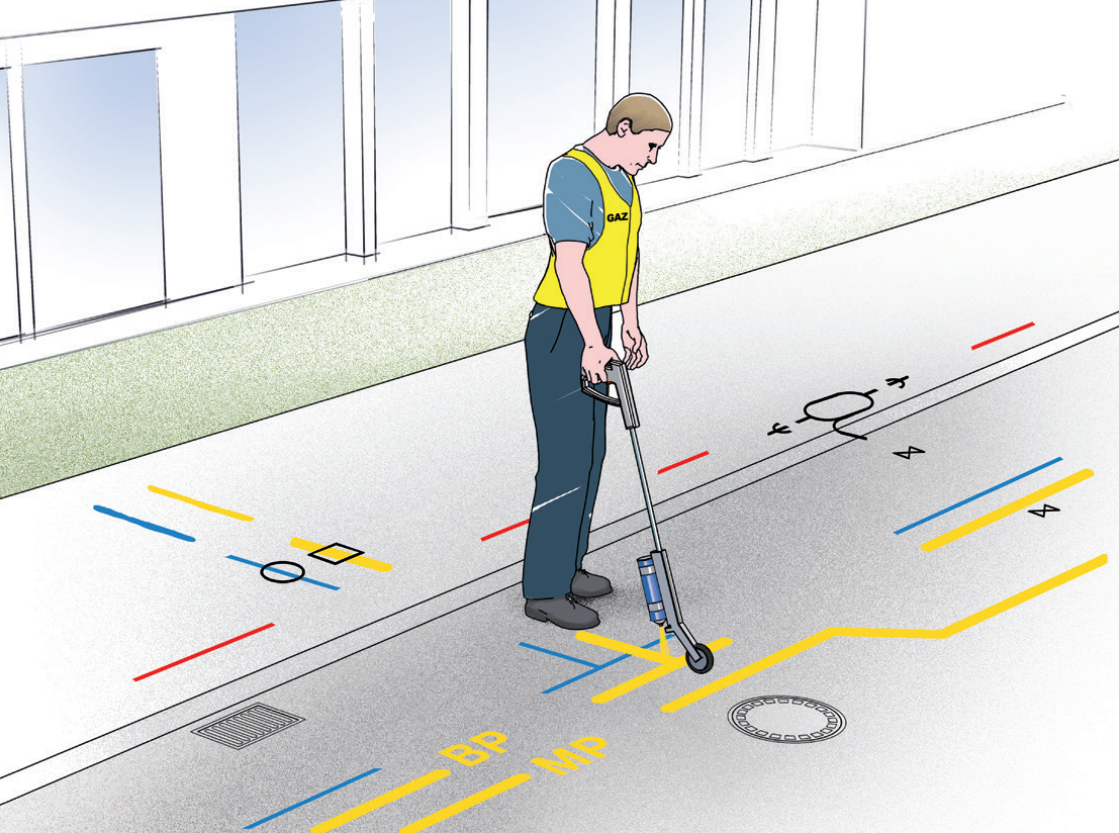


SÉCURITÉ À PROXIMITÉ DES CONDUITES DE GAZ NATUREL

Sicherheit in der Nähe von Erdgasleitungen
Segurança na proximidade das condutas
de gás natural

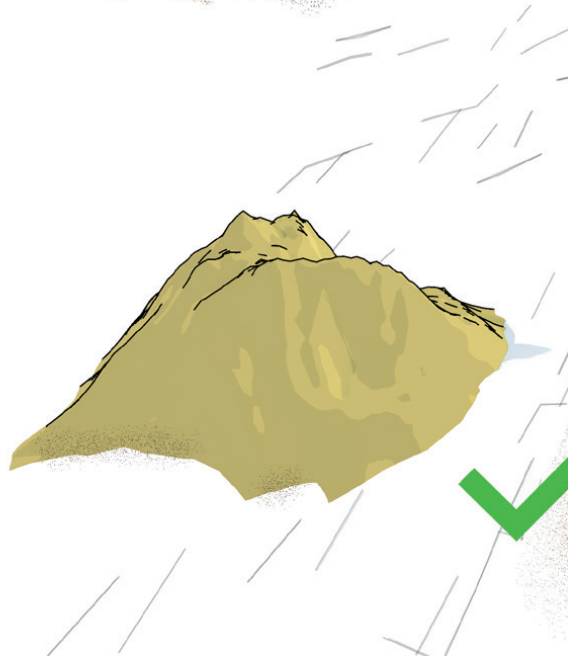
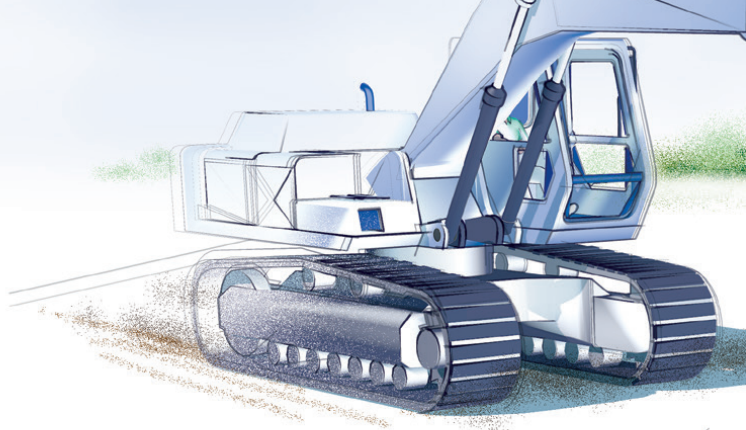


FR Demandez toujours le marquage des réseaux auprès des gestionnaires avant de commencer les travaux!



DE Die Markierung der Versorgungsnetze ist immer vor Beginn der Arbeiten bei den Netzbetreibern zu beantragen!

PT Pergunte sempre pela marcação das redes aos operadores antes de começar os trabalhos!



FR

L'excavation à l'aide d'une machine doit toujours être surveillée! L'excavation manuelle est obligatoire à proximité des conduites de gaz et dès apparition de bandes de signalisation ou de sable jaune!



DE Maschinelle Bodenarbeiten müssen immer beaufsichtigt werden!
Bei Annäherung an Gasleitungen und beim Antreffen von Warnbändern
oder der gelben Sandschicht ist Handschachtung vorgeschrieben!

PT A escavação com máquinas deve ser sempre vigiada! A escavação manual
é obrigatória próximo das condutas de gás e logo que apareçam bandas
de sinalização ou areia amarela!

FR

**Maintenez les regards, les vannes des immeubles et des stations de gaz toujours accessibles!
Le personnel de chantier n'est pas autorisé à manipuler les vannes de gaz.**



DE Strassenkappen, Absperrschieber von Gebäuden und von Gasanlagen müssen immer zugänglich bleiben! Gasschieber dürfen nicht vom Baustellenpersonal betätigt werden.

PT Mantenha as tampas das válvulas de gás dos prédios e dos armários de gás sempre acessíveis! O pessoal da obra não é autorizado a manipular as válvulas de gás.



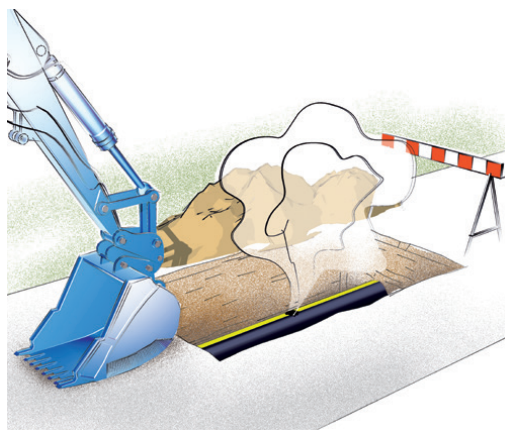
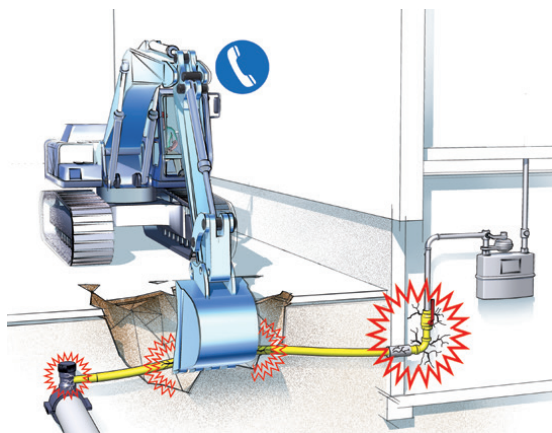
FR Mesures à prendre en cas d'un simple contact ou endommagement d'une conduite de gaz – avec ou sans fuite de gaz.



**RISQUE D'INFLAMMATION
OU D'EXPLOSION!**

- > IMMÉDIATEMENT :
Avertir le gestionnaire!
- > Arrêter les travaux!
- > Éviter toute source
d'inflammation!
- > Créer et barrer un périmètre
de sécurité!
- > Éviter le flux de gaz dans
les bâtiments!
- > Informer les habitants
(ne pas sonner)!
- > Empêcher toute personne de
s'approcher du lieu d'incident!
- > Rester sur le chantier jusqu'à
l'arrivée du gestionnaire!
- > Suivre les instructions
du gestionnaire!

**Prévenez également le
gestionnaire si vous avez
simplement touché la conduite
de gaz, sans dégâts apparents!**



DE Zu ergreifende Maßnahmen bei geringster Berührung oder Beschädigung einer Gasleitung – mit oder ohne Gasaustritt.

PT Medidas a tomar em caso de simples contacto ou de danos de uma conduta de gás – com ou sem fuga de gás.

BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!

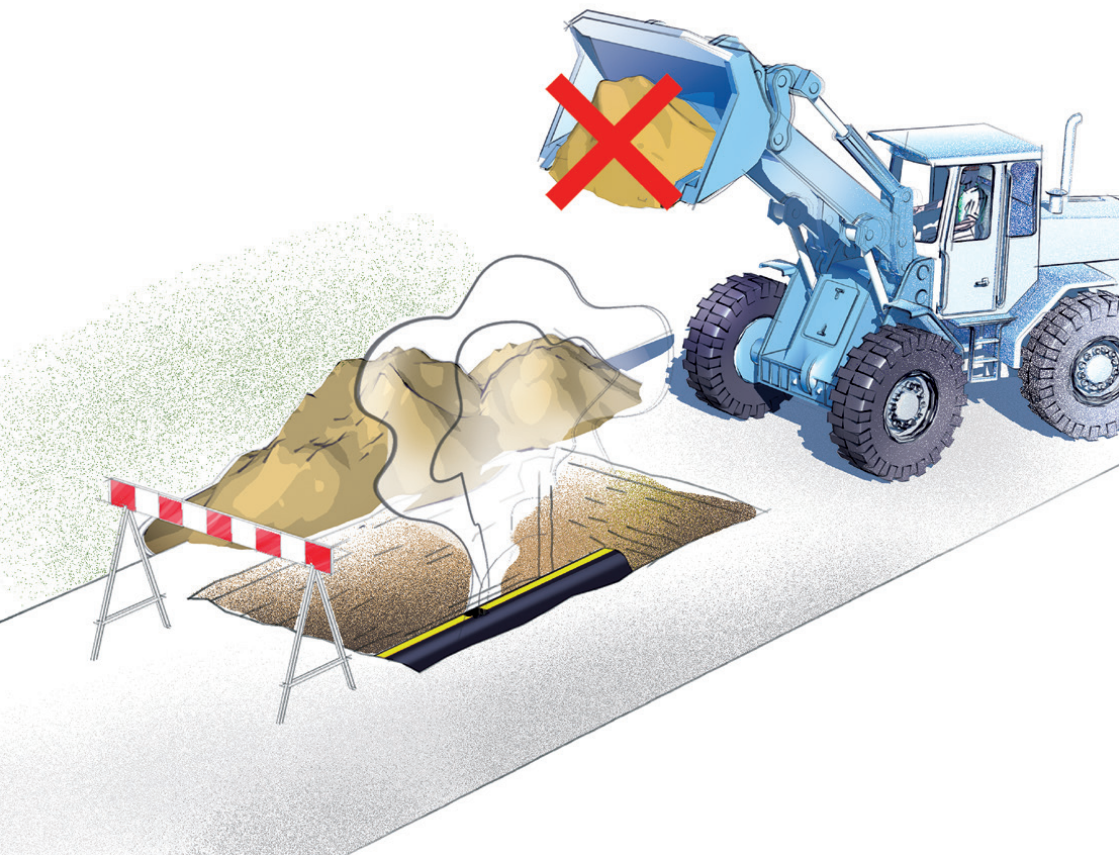
RISCO DE INFLAMAÇÃO OU DE EXPLOÇÃO!

- > **SOFORT:**
Netzbetreiber benachrichtigen!
- > Bauarbeiten einstellen!
- > Zündquellen vermeiden!
- > Gefahrenbereich abgrenzen und absperren!
- > Gaseinströmen in Gebäude vermeiden!
- > Anwohner informieren (nicht klingeln)!
- > Personen aus dem Gefahrenbereich halten!
- > Baustelle bis Ankunft des Netzbetreibers nicht verlassen!
- > Anweisungen des Netzbetreibers beachten!

Selbst ohne sichtbare Beschädigung an der Angriffsstelle, ist ebenfalls der Netzbetreiber zu informieren!

- > **IMEDIATAMENTE:**
Avisar o operador de rede!
- > Suspende os trabalhos!
- > Evitar qualquer fonte de ignição!
- > Criar e vedar um perímetro de segurança!
- > Evitar o fluxo de gás nos edifícios!
- > Informar os habitantes (não tocar à campainha)!
- > Impedir que qualquer pessoa se aproxime do local do incidente!
- > Manter-se no local das obras até à chegada do operador de rede!
- > Seguir as instruções do operador!

Avise igualmente o operador se apenas tiver tocado nas condutas de gás, sem danos aparentes!



FR En cas de fuite de gaz :

- > Ne pas couvrir la conduite avec du sable!
- > Ne pas bandager la conduite!



DE Bei Gasaustritt:

- > Die Leitung niemals mit Sand bedecken!
- > Die Leitung niemals abbinden!

PT Em caso de fuga de gás:

- > Não cobrir a conduta com areia!
- > Não colocar ataduras na conduta!

FR **Mesures à prendre en cas d'un endommagement d'une conduite de gaz avec prise de feu du gaz.**

DE Zu ergreifende Massnahmen bei Beschädigung einer Gasleitung mit Gasbrand.

- > IMMÉDIATEMENT: Avertir le gestionnaire et le CGDIS (☎112)!
- > Arrêter les travaux!
- > Créer et barrer un périmètre de sécurité!
- > Empêcher toute personne de s'approcher du lieu d'incident!
- > Rester sur le chantier jusqu'à l'arrivée du gestionnaire et du CGDIS!
- > Suivre les instructions du gestionnaire!

- > SOFORT: Netzbetreiber und den CGDIS (☎112) benachrichtigen!
- > Bauarbeiten einstellen!
- > Gefahrenbereich abgrenzen und absperren!
- > Personen aus dem Gefahrenbereich halten!
- > Baustelle bis Ankunft des Netzbetreibers und des CGDIS nicht verlassen!
- > Anweisungen des Netzbetreibers beachten!

**Ne jamais éteindre du gaz en feu, sauf si des vies sont en danger!
Du gaz en feu ne peut pas exploser!**

Brennendes Gas nicht löschen, ausgenommen zur Rettung von Menschenleben! Brennendes Gas kann nicht explodieren!

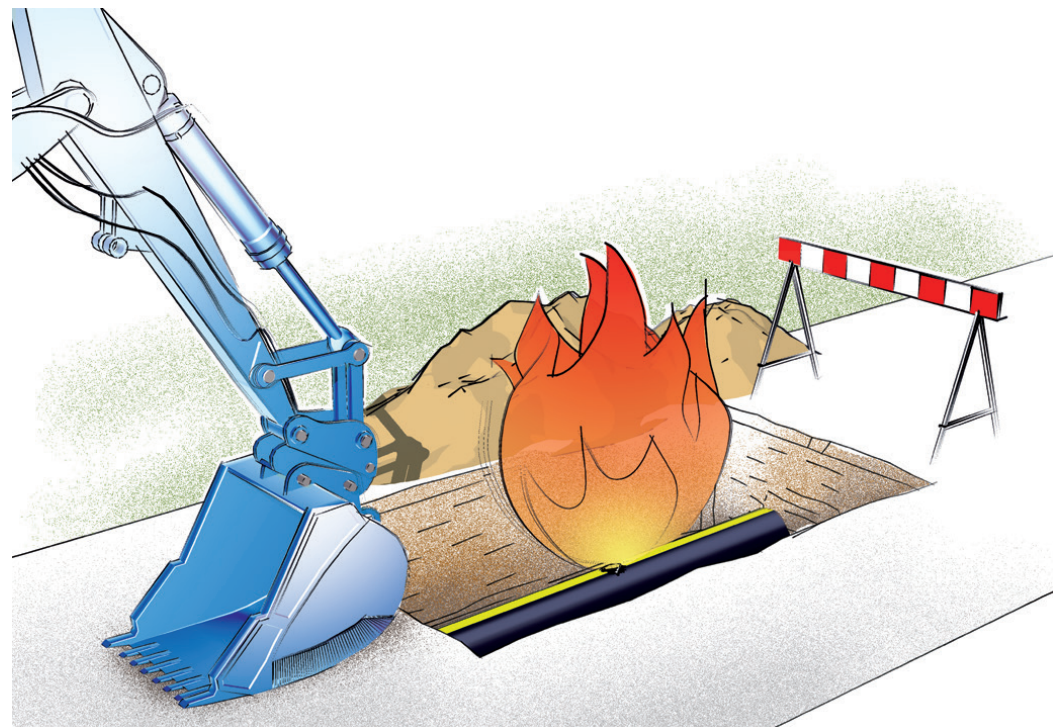


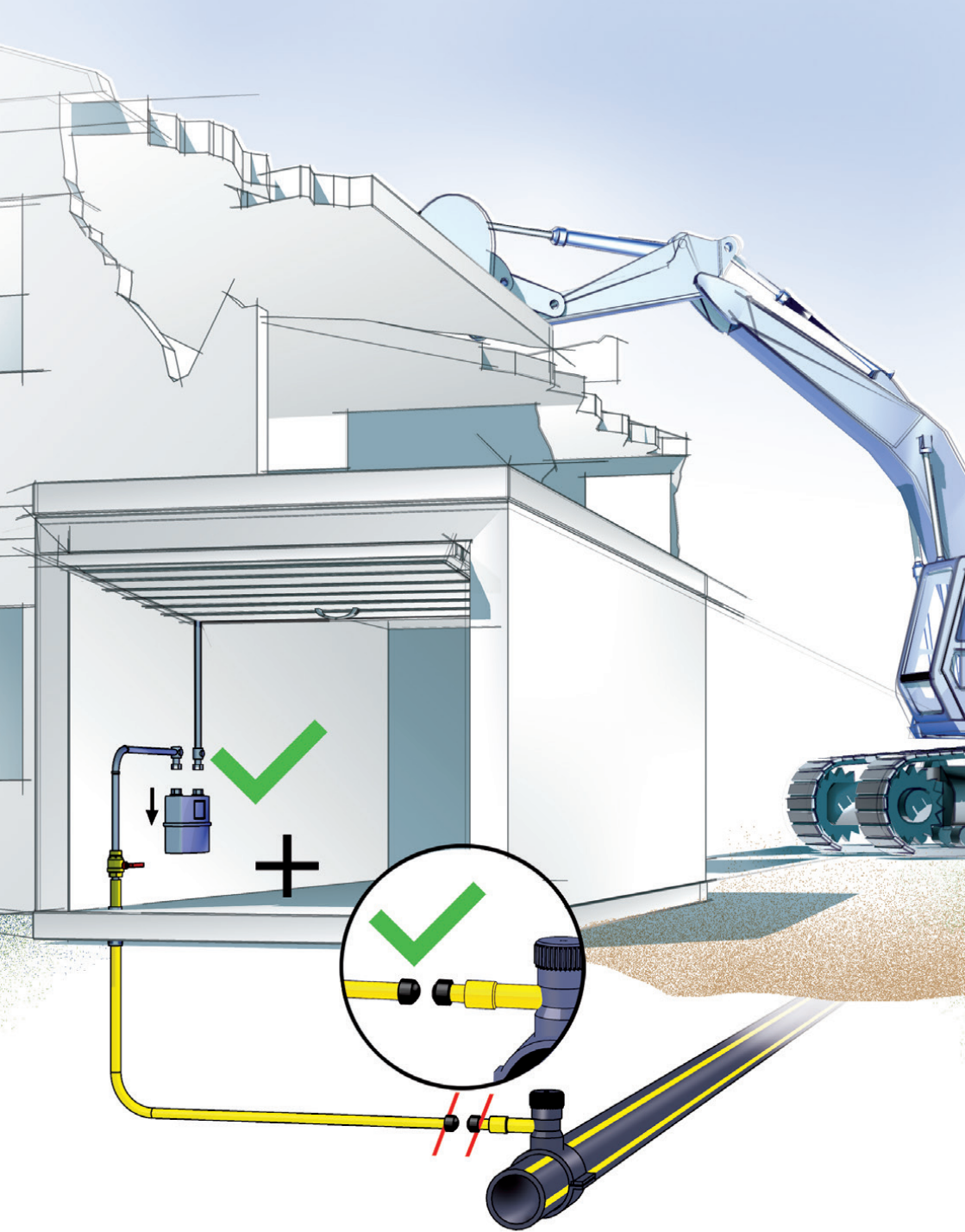
PT

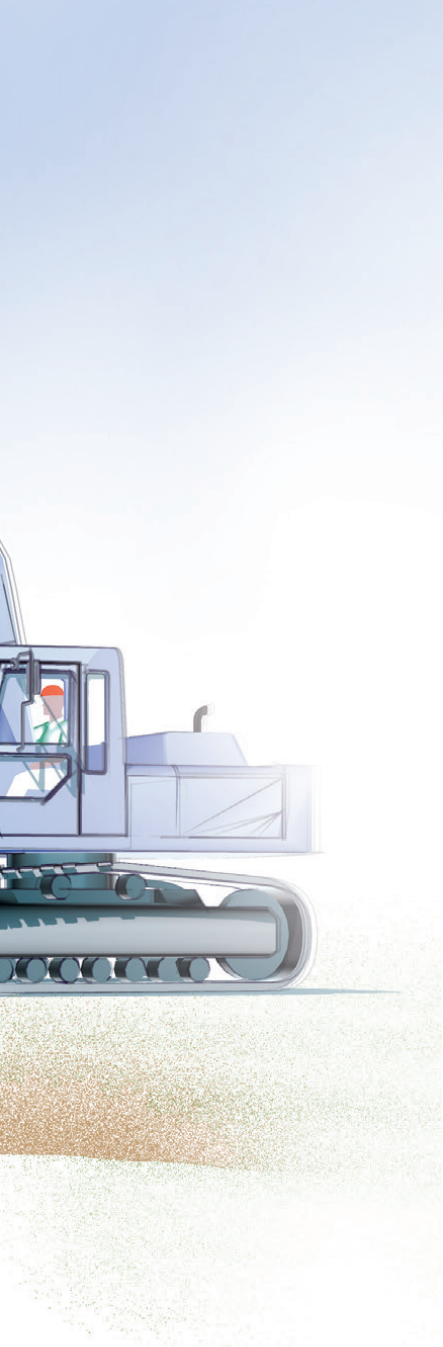
Medidas a tomar em caso de danos de uma conduta de gás com incêndio de gás.

- > **IMEDIATAMENTE:** Avisar o operador de rede e o CGDIS (☎112)!
- > Suspender os trabalhos!
- > Criar e encerrar um perímetro de segurança!
- > Impedir que qualquer pessoa se aproxime do local do incidente!
- > Manter-se no local das obras até à chegada do operador de rede e do CGDIS!
- > Seguir as instruções do operador!

**Nunca apagar gás em fogo, salvo se houver vidas em perigo!
O gás em fogo não pode explodir!**







FR Avant de démolir, assurez-vous que les raccordements du bâtiment ont été préalablement déconnectés sur les conduites principales par les gestionnaires. La suppression des compteurs ne suffit pas.

DE Vergewissern Sie sich vor den Abrissarbeiten, dass die Hausanschlüsse an den Hauptleitungen durch die Netzbetreiber abgetrennt wurden. Der Abbau der Zähler ist nicht ausreichend.

PT Antes de proceder às demolições, certifique-se que as ligações do prédio foram previamente desligadas das condutas principais pelos operadores de rede. A remoção dos contadores não é suficiente.

Numéros d'urgence des gestionnaires de réseau de gaz

Notfallnummern der Netzbetreiber

Números de urgência dos operadores de rede de gás.

24h/24 - 7j/7



 **8007 3001**



 **691 680 680**

 **SUDGAZ**

 **55 66 55 66**

